

(D) Ballon-Wagenheber

Sicherheits- und Einsatzhinweise

1. Der Ballon-Wagenheber besitzt eine Hebekapazität von max. 3 Tonnen. Heben Sie keine schwereren Fahrzeuge damit an - Unfallgefahr!
2. Achten Sie darauf, daß nicht angehobene Räder so blockiert werden müssen, dass das angehobene Fahrzeug nicht wegrollen kann (Handbremse, Vorlegekeile etc., Bedienanleitung des Fahrzeugs beachten).
3. Berühren Sie keine Teile der Auspuffanlage - Verbrennungsgefahr! Achten Sie insbesondere beim Aufziehen des Auspuffadapters darauf, den Auspuff nicht zu berühren. Achten Sie darauf, dass der Ballon-Wagenheber bzw. die Schutzmatte keine Auspuffteile berühren.
4. Der Ballon-Wagenheber darf nicht eingesetzt werden, um am oder unter dem Fahrzeug Reparaturarbeiten, Inspektionen usw. auszuführen - Unfallgefahr! Nicht unter das angehobene Fahrzeug legen!
5. Lassen Sie das Gas aus dem Ballon-Wagenheber so ab, dass Sie oder andere Personen das Gas nicht einatmen - Vergiftungsgefahr!
6. Der Einsatz des Ballon-Wagenhebers ist nicht zulässig in geschlossenen Räumen - Vergiftungsgefahr!
7. Halten Sie beim Einsatz des Ballon-Wagenhebers andere Personen vom Fahrzeug fern.
8. Setzen Sie die mitgelieferten Schutzmatte ein, um den Ballon-Wagenheber nicht durch spitze oder scharfe Gegenstände am Boden oder am Fahrzeug zu beschädigen. Ein Platzen des Ballons kann zu schweren Unfällen führen!
9. Der Ballon-Wagenheber darf nicht an Fahrzeugen mit Doppelrohr-Auspuffanlagen eingesetzt werden, hier kann es zu Schäden an der Auspuffanlage kommen.
10. Der Ballon-Wagenheber darf nur an Einrohr-Auspuffanlagen mit einem Durchmesser bis 90 mm eingesetzt werden. Der Einsatz an Oval-Endrohren ist zulässig, solange sich der Adapter daran befestigen lässt.

Vorbereitung und Anheben des Fahrzeugs

1. Nehmen Sie den Ballon-Wagenheber aus der Transporttasche, falten Sie ihn auseinander. Legen Sie eine der Schutzmatte an der Stelle unter das Auto, an der dieses angehoben werden soll. Legen Sie dann den Ballon-Wagenheber auf die Schutzmatte und auf den Ballon-Wagenheber die zweite Schutzmatte. Blockieren Sie nicht angehobene Räder so, dass das angehobene Fahrzeug nicht wegrollen kann (Handbremse, Vorlegekeile etc., Bedienanleitung des Fahrzeugs beachten).
2. Setzen Sie den Schlauchadapter in den Stutzen des Ballon-Wagenhebers ein und arretieren Sie ihn durch Rechtsdrehen.
3. Setzen Sie den Auspuffadapter fest auf das Auspuffrohr auf.
4. Starten Sie den Motor, lassen Sie diesen im Leerlauf laufen. Die Abgase pumpen den Ballon-Wagenheber auf und dieser hebt den Wagen an.
5. Sobald das Luftkissen mit Gas gefüllt ist und die richtige Arbeitshöhe erreicht hat (Räder drehen sich frei ohne Bodenberührung), wird der Auspuffadapter vom Auspuffrohr entfernt. Ein automatisches Rückschlagventil verhindert ein Absinken des Wagenhebers. Schalten Sie den Motor während der folgenden Montagearbeiten ab.

Nach Anheben des Fahrzeugs sind unbedingt Unterstellböcke mit ausreichende Traglast zu verwenden, die ein ungewolltes plötzliches Absinken des angehobenen Fahrzeugs zu verhindern – Achtung Unfallgefahr!



Vorsicht!

Das Luftkissen nie mehr als ca. 80% füllen! Ein Überfüllen kann zur Explosion und damit zu Verletzungsgefahr führen!

6. Das Ablassen erfolgt durch leichtes Linksdrehen des Schlauchadapters am Ballon-Wagenheber und dosiertes Ablassen der Gasfüllung. Nicht den Adapter vollständig lösen, bevor das Luftkissen geleert und der Wagen vollständig abgesenkt ist! Das Luftkissen könnte sich schlagartig entspannen - Unfallgefahr!

Bergen & Schnötten

Berger + Schröter GmbH
Am Hofe 9 - D-58640 Iserlohn
GPSR@berger-schroeter.de
b2b.berger-schroeter.de

(GB) Air Jack Auto-Lift

Safety and using precautions

1. The Air Jack auto lift has a lifting capacity of max. 3 tons. Do not lift heavier cars - danger of accidents!
2. Pay attention to block the non-lifted wheels, so that the car can't move (Parking brake, brake block etc. - pay attention of your car documentation).
3. Do not touch parts of the exhaust pipe - danger of burn! Pay attention by hoisting the adapter over over the tailpiece of the exhaust pipe - do not touch the exhaust parts! Pay attention - the Air Jack auto lift and the protective mats mustn't touch parts of the exhaust pipe.
4. The Air Jack auto lift mustn't used as car lift to repair or inspect the car etc. - danger of accidents! Do not laying under the lifted car!
5. Let the gas out of the balloon, so that you and other persons can't breathe the gas - danger of toxication!
6. Do not use the Air Jack auto lift in closed rooms - danger of toxication!
7. Keep other persons away from the car by using the Air Jack auto lift.
8. Use the supplied protective mats to avoid damaging the Air Jack auto lift by sharp or spiky things on the ground or on the car. Danger of accident by bursting the balloon!
9. Do not use the Air Jack auto lift at cars with a double exhaust pipe. It can damage the exhauster.
10. Use the Air Jack auto lift only on one-pipe exhausters with diameter up to 90 mm. You can use it also on oval pipes, when the rubber cone end of the hose can fixed to them.

Preparation to lift your car

1. Take the airjack out of the carrying bag, unfold it at first. Place one of the protective mats directly onto the ground where the car should be lifted. Spread the deflated air jack under the car onto the protective mat. Place the other protective mat onto the air jack to avoid any sharp objects on the underside of the car puncturing the air jack.
Pay attention to block the non-lifted wheels, so that the car can't move (Parking brake, brake block etc. - pay attention of your car documentation).
2. Connect the hose adapter to the connecting piece of the air jack and fix it by turning clockwise.
3. Put the black rubber funnel over your exhauster.
4. Start car engine and let it run. The exhauster gas will inflate the air jack and lift the car.



Attention!

Do not inflate the jack to full capacity in order to avoid explosion. The best way to do is 80%.

5. Once the desired height is reached (wheels have no ground contact) remove the rubber funnel from the exhauster. A valve inside the air jack will not allow the air jack to deflate.
After lifting the vehicle, it is essential to use jack stands with sufficient load capacity to prevent unintentional sudden dropping of the lifted vehicle - Caution Danger of accident!
6. To deflate the air jack disconnect the hose tube from air jack by easily turning counterclockwise and metered deflating. Do not loosening the hose tube completely before the jack is completely deflated und the car is completely lowered to the ground. The air jack may be prompt releasing - danger of accident!

(F) Cric-ballon

Consignes de sécurité et d'utilisation

1. Le cric-ballon possède une capacité de levage de max. 3 tonnes. N'utilisez pas le cric- ballon pour soulever des véhicules plus lourds – Risque d'accident!
2. Veillez à ce que les roues non élevées soient bloquées de façon à ce que le véhicule surélevé ne puisse pas rouler (frein à main, cales, etc., observer le mode d'emploi du véhicule)
3. Ne touchez aucune partie de l'échappement – Risque de brûlure ! Veillez, en particulier lorsque vous montez l'adaptateur pour l'échappement, à ne pas toucher l'échappement. Veillez à ce que le cric-ballon et/ou la natte n'entre pas en contact avec une partie de l'échappement.
4. Le cric-ballon ne doit pas être utilisé pour exécuter des réparations, des inspections, etc... sur ou sous le véhicule – Risque d'accident ! Ne pas poser sous le véhicule surélevé!
5. Le cric-ballon ne doit pas être utilisé pour exécuter des réparations, des inspections, etc... sur ou sous le véhicule – Risque d'accident ! Ne pas poser sous le véhicule surélevé!
6. L'utilisation du cric-ballon n'est pas autorisée dans des locaux fermés – Risque d'intoxication !
7. Mettez les nattes fournies en place pour éviter d'endommager le cric-ballon avec des objets pointus ou tranchants au sol ou sur le véhicule. Un éclatement du ballon peut occasionner de graves accidents!
8. Tenez les autres personnes éloignées du véhicule lorsque vous utilisez le cric-ballon.
9. Le cric-ballon ne doit pas être utilisé sur des véhicules dotés d'échappements à tube double car un endommagement de l'échappement peut se produire.
10. Le cric-ballon ne doit être utilisé que sur des échappements monotubulaires ayant un diamètre atteignant 90 mm. Son utilisation sur des tubes finaux ovales est admise tant que l'adaptateur peut y être fixé.

Préparation et élévation du véhicule

1. Enlevez le cric-ballon du sac de transport, déployez-le. Posez l'une des nattes sous le véhicule à l'endroit où celui-ci doit être élevé. Ensuite, placez le cric-ballon sur la natte et la deuxième natte sur le cric-ballon. Bloquez les roues non élevées de façon à ce que le véhicule surélevé ne puisse pas rouler (frein à main, cales, etc., observer le mode d'emploi du véhicule).
2. Insérez l'adaptateur du tuyau dans le raccord du cric-ballon et bloquez le en le tournant à droite.
3. Fixez l'adaptateur pour l'échappement sur le tuyau d'échappement.
4. Démarrez le moteur, laissez le tourner au ralenti. Les gaz d'échappement gonflent le cric-ballon et celui-ci soulève la voiture.
5. Dès que le coussin d'air est rempli de gaz et que la hauteur de travail correcte est atteinte (les roues tournent librement sans contact avec le sol), l'adaptateur pour l'échappement est éloigné du tuyau d'échappement. Un clapet de retenue automatique empêche un abaissement du cric. Arrêtez le moteur pendant les travaux de montage suivants.

Après avoir soulevé le véhicule, il est essentiel d'utiliser des supports de vérins avec une capacité de charge suffisante pour éviter une chute soudaine involontaire du véhicule soulevé - Attention Danger d'accident!



Prudence !

Ne jamais remplir le coussin d'air à plus de 80% environ! Une suralimentation peut occasionner une explosion et donc un risque de blessure!

6. L'évacuation s'effectue par une légère rotation à gauche de l'adaptateur du tuyau sur le cric-ballon et une évacuation dosée du remplissage de gaz après la fin de tous les travaux de montage. Ne pas entièrement desserrer l'adaptateur avant que le coussin d'air soit vidé et que le véhicule soit entièrement abaissé! Le coussin d'air pourrait se détendre brusquement – Risque d'accident!

(NL) Ballonkrik

Instructies voor de veiligheid en het gebruik

1. De ballonkrik heeft een hefvermogen van max. 3 ton. Krik geen zwaardere voertuigen op – anders bestaat gevaar voor ongevallen!
2. Let erop dat de niet opgekrikte wielen zodanig geblokkeerd moeten worden dat het opgekrikte voertuig niet kan weggrollen (handrem, wig enz., neem de gebruiksaanwijzing van het voertuig in acht)
3. Raak geen onderdelen van de uitlaatinstallatie aan – gevaar voor verbranding! Let er vooral bij het optrekken van de uitlaatadapter op dat u de uitlaat niet aanraakt. Let er op dat de ballonkrik c.q. de beschermmat niet in contact staat met onderdelen van de uitlaat.
4. De ballonkrik mag niet gebruikt worden om aan of onder het voertuig reparatiewerk-zaamheden, inspecties enz. uit te voeren – gevaar voor ongevallen! Niet onder het opgekrikte voertuig gaan liggen!
5. Laat het gas uit de ballonkrik zo ontwijken dat u of andere personen het gas niet inademen – gevaar voor vergiftiging!
6. De toepassing van de ballonkrik is niet toegestaan in gesloten ruimtes – gevaar voor vergiftiging!
7. Houd tijdens het gebruik van de ballonkrik andere personen op een afstand van het voertuig.
8. Gebruik de meegeleverde beschermmatten om de ballonkrik niet door puntige of scherpe voorwerpen op de bodem of aan het voertuig te beschadigen. Het ploffen van de ballon kan ernstig letsel veroorzaken!
9. De ballonkrik mag niet worden toegepast bij uitlaatinstallaties met dubbele pijp omdat hier beschadigingen aan de uitlaatinstallaties kunnen worden veroorzaakt.
10. De ballonkrik mag alleen aan uitlaatinstallaties met enkele pijp worden toegepast met een max. diameter van 90 mm. De toepassing van ovale eindpijpen is toegestaan zolang de adapter hieraan bevestigd kan worden.

Vorbereiding en opkrikken van het voertuig

1. Neem de ballonkrik uit de transporttas en vouw hem open. Leg een van de beschermmatten op de plaats onder de auto waar deze opgekrikt gaat worden. Plaats dan de ballonkrik op de beschermmat en op de ballonkrik de tweede beschermmat. Blokkeer de niet opgekrikte wielen zodanig dat het opgekrikte voertuig niet kan weggrollen (handrem, wig enz., neem de gebruiksaanwijzing van het voertuig in acht).
2. Plaats de slangadapter in de aansluiting van de ballonkrik en vergrendel deze door naar rechts te draaien.
3. Zet de uitlaatadapter stevig op de uitlaatpijp.
4. Start de motor en laat deze in de neutrale stand lopen. De uitlaatgassen pompen de ballonkrik op en deze krik het voertuig op.
5. Zodra het luchtkussen met gas is gevuld en de juiste werkhoogte heeft bereikt (de wielen draaien vrij zonder de bodem aan te raken), wordt de uitlaatadapter van de uitlaatpijp verwijderd. Een automatische terugslagklep voorkomt dat de krik zakt. Schakel de motor tijdens de volgende montagewerkzaamheden uit.

Na het opheffen van het voertuig, is het essentieel om kriksteunen te gebruiken met voldoende laadvermogen om onbedoeld plotseling vallen van het opgeheven voertuig te voorkomen - Voorzichtig Gevaar voor ongevallen!



Voorzichtig!

Het luchtkussen nooit meer dan ca. 80% vullen. Als het kussen te vol wordt, kan dit een explosie ten gevolg hebben waardoor er gevaar voor letsel ontstaat!

6. Het aflaten gebeurt door de slangadapter op de ballonkrik licht naar links te draaien en de gasvulling gedoseerd te laten ontwijken. De adapter niet volledig losmaken voor het luchtkussen geleegd is en de wagen helemaal gedaald is! Het luchtkussen kan plotsklaps ontspannen – gevaar voor ongevallen!